

Gazette
officielle
^{DU}**Québec**

Part

2

No. 19

12 May 2010

Laws and Regulations

Volume 142

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2010

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents**Page**

Coming into force of Acts

378-2010 Securities Act and other legislative provisions, An Act to amend the... — Coming into force of section 116 of the Act	1135
--	------

Regulations and other Acts

382-2010 Hunting and fishing controlled zones (Amend.)	1137
Pilot project concerning side-by-side vehicles	1138

Draft Regulations

Professional Code — Architects — Code of ethics	1143
Professional Code — Architects — Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company	1150
Selection of foreign nationals	1153

Notices

Delegation of certain powers of the enterprise registrar	1155
--	------

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 378-2010, 28 April 2010

An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions (2009, c. 25) — Coming into force of section 116 of the Act

COMING INTO FORCE of section 116 of the Act to amend the Securities Act and other legislative provisions

WHEREAS the Act to amend the Securities Act and other legislative provisions (2009, c. 25) was assented to on 17 June 2009;

WHEREAS section 137 of the Act provides that the provisions of the Act come into force on 17 June 2009, except sections 1 to 3, 5, 6, 8 to 32, 34 to 46, 48 to 58, 60, 62, 63, 65 to 75, 77, 79 to 113 and 115 to 135, which come into force on the date or dates to be set by the Government;

WHEREAS, by Order in Council 961-2009 dated 2 September 2009, sections 1 to 3, 5, 8 to 32, 34 to 46, 52 to 58, 60, 62, 63, 65 to 75, 77, 79 to 104, 106 to 112, 115 and 117 to 135 came into force on 28 September 2009;

WHEREAS, by Order in Council 294-2010 dated 31 March 2010, section 113 of the Act comes into force on 1 May 2010;

WHEREAS it is expedient that section 116 of the Act come into force on 1 May 2010;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Finance:

THAT section 116 of the Act to amend the Securities Act and other legislative provisions (2009, c. 25) come into force on 1 May 2010.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 382-2010, 28 April 2010

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting and fishing controlled zones — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones

WHEREAS, under subparagraphs 2 and 8 of the first paragraph of section 110 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), with regard to a controlled zone, the Government may, by regulation, set the fees or maximum fees payable to carry on a recreational, hunting or fishing activity, to travel about the territory or for membership in an agency that is party to a memorandum of agreement;

WHEREAS, under the second paragraph of that section, the amount of fees exigible may vary according to the activity carried on, the species of wildlife hunted or fished, the period of the stay, the sector or the place, or the period or date of the recreational, hunting or fishing activity;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones (R.R.Q., c. C-61.1, r.78);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft of the Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones, attached to this Order in Council, was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 3 February 2010 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Natural Resources and Wildlife and the Minister for Natural Resources and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting hunting and fishing controlled zones

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 110, 1st par., subpars. 2 and 8, and 2nd par.)

1. The Regulation respecting hunting and fishing controlled zones (R.R.Q., c. C-61.1, r.78) is amended in section 16 by replacing “\$20” by “\$30”.

2. Section 19 is amended

(1) by replacing “\$7.91” in subparagraphs *a*, *b* and *c* of subparagraph 1 of the first paragraph by “\$9.50”;

(2) by replacing “\$3.17” in subparagraph 2 of the first paragraph by “\$3.80”.

3. Section 20 is amended

(1) by replacing “\$113.80” in paragraphs 1, 2 and 3 by “\$136.50”;

(2) by replacing “\$189.66” in paragraphs 4, 6 and 7 by “\$227.60”;

(3) by replacing “\$189.66” in paragraph 5 by “\$350.00”;

(4) by replacing “\$379.33” in paragraph 8 by “\$550.00”.

4. Schedule II is amended

(1) by replacing “\$20.02” in lines 1, 2 and 3 by “\$24.00”;

(2) by replacing “\$33.19” in lines 4, 6 and 7 by “\$39.80”;

(3) by replacing “\$33.19” in line 5 by “\$60.00”.

5. Schedule III is amended

- (1) by replacing “\$79.03” in line 1 by “\$94.80”;
- (2) by replacing “\$94.83” in line 2 by “\$113.80”;
- (3) by replacing “\$105.37” in line 3 by “\$126.40”.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9809

M.O., 2010**Order number AM 2010-08 of the Minister for Transport dated 28 April 2010**

An Act respecting off-highway vehicles
(R.S.Q., c. V-1.2)

Pilot project concerning side-by-side vehicles

THE MINISTER FOR TRANSPORT,

CONSIDERING the provisions of section 47.1 of the Act respecting off-highway vehicles, which provides that the Minister may by order

(1) authorize the carrying out of pilot projects aimed at testing the use of an off-highway vehicle or of equipment related to its functioning or safety, or at improving or elaborating traffic rules or standards for equipment or safety;

(2) make, during any pilot project, any rule concerning the use of a vehicle and authorize any person or body to use a vehicle according to standards and rules the Minister makes that differ from those provided for by the Act and its regulations;

CONSIDERING the second paragraph of that section, which provides that

(1) such pilot projects are established for a maximum of three years, a period which the Minister may, if the Minister judges it necessary, extend for a maximum of two years;

(2) the Minister may modify or terminate a pilot project at any time;

(3) the Minister may also determine, among the provisions of an order made under that section, those whose violation constitutes an offence, and fix the minimum and maximum fines to which the offender is subject. This amount may not be less than \$50 or more than \$1,000;

CONSIDERING the third paragraph of that section, which provides that an order made under that section is not subject to the publication requirement set out in section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING that it is appropriate to implement a pilot project aimed at allowing the use of side-by-side vehicles;

CONSIDERING that it is expedient to authorize the implementation of such a project;

ORDERS THE FOLLOWING:

**DIVISION I
GENERAL**

1. The implementation of the pilot project concerning the use of side-by-side vehicles is authorized on the following grounds:

(1) to try out the use of such off-highway vehicles, while ensuring the safety of all users of off-highway vehicles;

(2) to try out the use of such vehicle, particularly on the trails of all-terrain vehicle clubs;

(3) to collect information on the use of such vehicle to assess its relevancy and, if so, to make minimum standards for its design and traffic safety rules.

2. For the purposes of this Order, a side-by-side vehicle is a motor all-terrain vehicle with side-by-side seating for the operator and at least 1 passenger. The vehicle has a steering wheel, at least 4 driving wheels and a net mass of no more than 700 kg.

3. Side-by-side vehicles are subject to the application of the Act respecting off-highway vehicles as if they had been subjected to it under subparagraph 3 of the first paragraph of section 1 and subparagraph 1 of the first paragraph of section 46 of the Act.

Despite the foregoing, the provisions of this Order have precedence over any incompatible provision of the Act.

DIVISION II MANDATORY EQUIPMENT

4. In addition to the mandatory equipment prescribed by the Act respecting off-highway vehicles, a side-by-side vehicle must be equipped with

(1) a protection cage, to prevent injuries in the case of a roll-over, made up of at least 2 roll bars linked together by at least 2 struts;

(2) doors or cargo nets for each access to the cab;

(3) an assist handle for each passenger;

(4) a safety belt with at least 3 anchor points for each occupant of the vehicle;

(5) a headrest for each occupant of the vehicle;

(6) an engine with a piston displacement not exceeding 1,000 cc; and

(7) low pressure tires.

The equipment must be installed according to the manufacturer's instructions and recommendations, to a vehicle for which it was designed.

5. In order to travel in a place mentioned in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph of section 6, a vehicle must also have an overall width not exceeding 1,626 mm, excluding the rear view mirror.

DIVISION III STANDARDS OF USE

6. The operator of a side-by-side vehicle may drive

(1) on an all-terrain vehicle trail referred to in section 15 of the Act respecting off-highway vehicles;

(2) on a public highway within the meaning of the Highway Safety Code, under the conditions set out in the Act respecting off-highway vehicles;

(3) on an all terrain-vehicle trail laid out on a road situated on land in the domain of the State and operated by an off-highway club under the conditions provided for in section 8.1 of the Act respecting off-highway vehicles or, if there is no such trail on such a road, on the road itself, but only for the distance necessary to reach a trail referred to in section 8.1 or section 15 of the Act;

(4) on a private road open to public traffic, but only for the distance necessary to reach an all-terrain vehicle trail referred to in section 8.1 or section 15 of the Act respecting off-highway vehicles; and

(5) on lands in the domain of the State, in accordance with section 8 of the Act respecting off-highway vehicles.

Section 13 of the Act respecting off-highway vehicles applies to such permission to travel.

7. The use of a side-by-side vehicle on private land other than a place listed in section 6 is subject to the express authorization of the owner or lessee.

8. The person in charge of the maintenance of a place mentioned in section 6 may install, on those roads, highways or trails, signs that contain the message in Schedule 1 so as to prohibit the use of side-to-side vehicles.

Operators of side-to-side vehicles are bound to comply with those signs.

DIVISION IV RULES OF USE

9. Every operator of a side-by-side vehicle must be 18 years of age or over.

To operate a side-by-side vehicle on a public highway as provided in this Order, a person must hold a licence authorizing the holder under the Highway Safety Code to drive a road vehicle on a public highway and must comply with the conditions and restrictions attached to the licence.

10. When seated and wearing the vehicle's seat belt correctly, every passenger of a side-by-side vehicle must be of such size as to be able to reach and firmly hold the assist handle designed for the place occupied by the passenger.

No restraint system or booster cushion may be used to compensate for a passenger's inability to comply with the first paragraph.

DIVISION V SAFETY BELT

11. No person may either effect or cause the removal, alteration or putting out of service of a seat belt with which a seat of a side-by-side vehicle is equipped.

12. No person may install in a side-by-side vehicle or, for the purposes of such installations, sell, lease or place at the disposal of a person, a seat belt, unless the

equipment is new equipment originating from the manufacturer of the vehicle and intended for such a vehicle. However, a seat belt may be reinstalled in the same vehicle after being removed for the sole purpose of vehicle repairs or maintenance, provided it is in good working order.

13. No person may drive a side-by-side vehicle in which the seat belt provided for the operator or for the seat occupied by a passenger has been removed, modified or rendered inoperative.

14. Every person must, while in a moving side-by-side vehicle, wear, properly fastened, the seat belt with which his or her seat is equipped.

15. No person may drive a side-by-side vehicle carrying a passenger under 16 years of age who does not fulfil the obligations prescribed by this Division.

16. An operator of a side-by-side vehicle may neither carry more passengers than the capacity specified by the vehicle's manufacturer, nor carry more passengers than the number of seats equipped with safety belts installed by the manufacturer.

DIVISION VI COLLECTION OF INFORMATION

17. The Ministère des Transports is responsible for collecting information on the use of side-by-side vehicles pursuant to this Order.

18. Where a bodily injury or property damage has been caused in an accident involving a side-by-side vehicle, off-highway vehicle clubs must immediately send a copy of any accident report to the Department or the Fédération québécoise des clubs quads.

19. Any person who provides his or her identity may send the Department written observations on this pilot project.

DIVISION VII PENAL

20. The owner of a side-by-side vehicle not complying with section 4 commits an offence and is liable to a fine from \$100 to \$200.

21. The operator of a side-by-side vehicle not complying with section 5 who travels in a place listed in subparagraphs 1 to 4 of the first paragraph of section 6 commits an offence and is liable to a fine from \$100 to \$200.

22. The operator of a side-by-side vehicle who travels on private land without the authorization of the owner or lessee commits an offence and is liable to a fine of \$250 to \$500.

23. The operator of a side-by-side vehicle who contravenes the second paragraph of section 8 commits an offence and is liable to a fine from \$100 to \$200.

24. Any person who has authority over a minor, the owner and the custodian of the side-by-side vehicle who have allowed or tolerated the driving of such vehicle by a minor commit an offence and are liable to a fine from \$500 to \$1,000.

25. The operator of a side-by-side vehicle who contravenes the second paragraph of section 9 commits an offence and is liable to a fine from \$250 to \$500.

26. A passenger aged 16 years or more who contravenes section 10 commits an offence and is liable to a fine from \$100 to \$200.

The operator of a side-by-side vehicle carrying a passenger under 16 years of age who contravenes section 10 commits an offence and is liable to a fine from \$100 to \$200.

27. Any person who contravenes section 11 commits an offence and is liable to a fine from \$200 to \$300.

28. Any person who contravenes section 12 commits an offence and is liable to a fine from \$500 to \$1,000.

29. An operator who contravenes section 13 commits an offence and is liable to a fine from \$200 to \$300.

30. Any person who contravenes section 14 commits an offence and is liable to a fine from \$80 to \$100.

31. An operator who contravenes section 15 commits an offence and is liable to a fine from \$80 to \$100.

32. An operator who contravenes section 16 commits an offence and is liable to a fine from \$50 to \$100.

DIVISION VIII MISCELLANEOUS AND FINAL

33. This Order takes effect on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. It is revoked on the third anniversary of that date.

SCHEDULE 1



NORMAN MACMILLAN,
Minister for Transport

9808

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Architects — Code of ethics

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Code of ethics of architects, made by the board of directors of the Ordre des architectes du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation replaces the Code of ethics of architects in order to strengthen the general and special duties of the architect towards the public, clients and the profession. It also adapts the ethics rules to the reality of the practice of the profession of architect within a partnership or a joint-stock company, as provided for in the draft Regulation respecting the practice of the profession of architect within a partnership or a joint-stock company.

The draft Regulation is not likely to have an impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Jean-Pierre Dumont, Ordre des architectes du Québec, 1825, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3H 1R4; telephone: 514 937-6168 or 1 800 599-6168; fax: 514 933-0242.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Code of ethics of architects

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 87)

CHAPTER I GENERAL

1. This Code determines, pursuant to section 87 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the duties and obligations that must be discharged by every member of the Ordre des architectes du Québec.

2. Architects may not exempt themselves, even indirectly, from a duty or obligation contained in this Code.

3. Architects must take reasonable measures to ensure that persons who collaborate with them in the practice of their profession and any partnership or joint-stock company in which they practise their profession comply with the Architects Act (R.S.Q., c. A-21), the Professional Code and their regulations.

4. Architects may not allow another person to perform an act on the architect's behalf which, if performed by the architect, would be in contravention of the Architects Act, the Professional Code or their regulations.

5. The duties and obligations under the Architects Act, the Professional Code and their regulations are not modified or reduced in any manner owing to the fact that an architect member practises within a partnership or joint-stock company.

6. Architects must ensure that their obligations towards the partnership or company of which they are directors or officers are not incompatible with their obligations towards the client.

7. Architects must respect man and man's environment, and take into account the impact of their work and interventions on the life, health and property of every person.

8. Architects must update their knowledge and maintain their competence in the fields in which they practise. They must support every measure likely to improve the quality of the professional services in those fields.

CHAPTER II DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS THE CLIENT

DIVISION I GENERAL

9. Before accepting to provide professional services, architects must take into account the limits of their proficiency, knowledge and the means at their disposal. In particular, they must not

(1) offer to perform or perform professional services for which they are not sufficiently prepared or do not have the skills, knowledge or means required unless they obtain the necessary assistance;

(2) offer to perform or perform professional services without having the possibility to exercise the personal intervention required by the nature of the services and the place where they are to be carried out.

10. Architects must act with all the necessary care and discharge their professional obligations with competence. They must practise their profession in keeping with good practice and generally accepted standards.

11. Architects must refrain from practising their profession in a condition or in a state likely to compromise the quality of their services or the dignity of the profession.

12. Before providing professional services, architects must enter into an agreement with the client regarding the scope and conditions of the services required and the conditions of remuneration.

They must refrain from setting an amount of fees before knowing the important elements used to establish the fees.

13. Architects must, when the interest of their client so requires, consult another architect, a member of another professional order or another competent person, or refer the client to one of those persons.

Architects must acknowledge the right of their clients to consult another architect, a member of another professional order or any other competent person.

DIVISION II INTEGRITY AND OBJECTIVITY

14. Architects must discharge their professional obligations with integrity and objectivity.

For that purpose, they must be objective in their relations with other professionals, contractors, suppliers and collaborators on a project.

15. Architects must not, by any means nor for any purpose, make a false, misleading or incomplete representation, in particular with regard to

(1) their level of competence or the efficiency of their services or, if applicable, the level of competence or the efficiency of the services of the persons who carry on their professional activities within the same partnership of joint-stock company as them;

(2) the offices they have and the addresses of the head office and establishments of the partnership or joint-stock company in which they practise their profession; and

(3) the achievements they attribute to themselves; when a project is carried out in a consortium or when they took part in a project while practising the profession within a partnership or company, they must specify their role and participation in the project and disclose the name of the other architects or firms of architects involved.

16. When architects formulate an opinion, give advice or prepare a plan, specifications or any other document in the practice of their profession, they must have sufficient knowledge of the facts and be reasonably certain of the proposed solution or the accuracy of the document.

Without restricting the generality of the foregoing, architects must not lead a client to believe that the client's budget is sufficient for the proposed work without being reasonably certain themselves.

17. Architects must, in the practice of their profession, assume full civil liability. They must not evade or attempt to evade professional liability or request that a client or person renounce any recourse in a case of professional negligence on their part. They may not include in a contract for professional services a clause that directly or indirectly excludes all or part of such liability. Similarly, they may not invoke the liability of the partnership or joint-stock company within which they carry on professional activities or that of another person also carrying on activities within the partnership or joint-stock company as a ground for excluding or limiting their personal liability.

18. Architects must promptly inform their client of any event likely to have, or that has had, a significant impact on their professional services and take, where applicable, the necessary measures to remedy the situation.

19. Architects must take reasonable care of property entrusted to their care by a client and may not lend or use property for purposes other than those for which it was entrusted to them.

If they practise their profession in a partnership or joint-stock company, they must take reasonable measures to ensure that the partnership or joint-stock company complies with the requirements prescribed in the first paragraph when property is entrusted to the care of the partnership or company.

20. Unless otherwise formally agreed upon, architects must not, before obtaining their client's authorization, proceed from the sketch stage to the preliminary studies stage, or from the preliminary studies stage to that of the working drawings, detail drawings and specifications.

21. Architects must immediately interrupt their professional services where their contract is terminated.

DIVISION III AVAILABILITY AND DILIGENCE

22. In the practice of their profession, architects must show reasonable availability and diligence.

23. In addition to the opinions and advice given to the client, architects must provide the explanations required for the understanding and appreciation of the professional services provided to the client.

24. On request from the client or when circumstances or the nature of the contract so require, architects must give an account of the professional services provided.

25. Architects cannot, except for just and reasonable grounds, interrupt their professional services. Just and reasonable grounds include

- (1) the loss of trust on the part of the client;
- (2) the fact that an architect is in a situation of conflict of interest or in a context that is such that his or her professional independence could be questioned;
- (3) inducement by the client to perform illegal, unjust or fraudulent acts;
- (4) the fact that the client refuses to pay the architect's fee; and
- (5) the fact that the architect has been misled by the client or the client has failed to co-operate.

26. Before ceasing their professional activities with a client, architects must so inform the client in writing within a reasonable time and take the steps necessary to minimize any prejudice to the client.

27. Before instituting legal proceedings, architects must have exhausted all other means available to recover their fees.

DIVISION IV SEAL AND SIGNATURE

28. Architects must indicate on the documents they prepare in the practice of their profession the purposes for which they are prepared.

29. Architects must date and write their name or the name of the partnership or joint-stock company within which they practise their profession on every document they prepare in the practice of their profession.

30. In addition to the obligations referred to in section 29, architects must, where documents are prepared by a person referred to in paragraph 2 of section 31,

(1) sign the following documents: riders and change directives, payment certificates, substantial completion certificates and completion certificates;

(2) sign and affix their seal on the following documents:

(a) plans and specifications for the execution given to the client or a municipality in support of a permit application and to any authority concerned;

(b) documents issued for the purposes of the contract between the client and the contractor, and documents related to the management of the contract, such as plans and specifications issued for construction and used for performing on-site work, and addenda;

(c) certificates of progress or compliance of the work to the plans and specifications or the Construction Code, made by Order in Council 953-2000 dated 26 July 2000, and any other certificate they issue;

(d) expert reports.

31. Architects may sign and affix their seal on a document referred to in paragraph 2 of section 30 only where the following conditions are met:

(1) the document is complete and final for the purposes indicated therein;

(2) the document has been prepared

(a) by the architects personally or by a person working under their supervision; or

(b) by another architect who practises within the same partnership or joint-stock company or acts as collaborator for the same project or by a person working under the supervision of that architect; and

(3) the architects have an overall knowledge and control of the documents prepared.

32. Despite the foregoing, architects do not have to identify a document prepared for an architectural contest where anonymity is required.

33. For the purposes of identifying a document, architects may reproduce the seal given by the Order by any process allowing for the creation of a print. The print must, whatever the reproduction means used, be exactly the same as the original seal, except for the size which must however be large enough so that the elements of the seal are legible.

34. Where architects sign and affix a seal on a document, they must do so according to one of the following methods:

(1) sign the document by hand and seal it with the original seal received from the Order;

(2) sign the document by hand and seal it with a print produced in accordance with section 33;

(3) sign and affix their seal on the document using a technological means that guarantees the document's integrity, within the meaning of the Act to establish a legal framework for information technology (R.S.Q., c. C-1.1).

35. Architects must take reasonable steps to prevent any person from using their seal or seal print without their authorization.

36. Architects sending a document must take reasonable steps so that the information contained in the document may not be used for purposes other than those indicated, or modified without their consent.

DIVISION V INDEPENDENCE AND IMPARTIALITY

37. Architects must subordinate their personal interest and, if applicable, the interest of the partnership or joint-stock company in which they practise their profession, or in which they have interests, and the interest of any other person practising in that partnership or joint-stock company, to that of their client.

38. Architects must ignore any intervention by a third party that could influence the performance of their professional services to the detriment of their client.

39. Architects must safeguard their professional independence at all times and avoid any situation in which they would be in a conflict of interest. Without restricting the generality of the foregoing, architects

(1) are not independent if they derive a direct or indirect, real or possible personal benefit in the performance of a given act;

(2) are in a conflict of interest where they might tend to favour certain interests over those of their client or their judgment and loyalty towards their client might be adversely affected.

As soon as architects become aware that they are in a conflict of interest, they must disclose the conflict in writing to the persons involved and ask them if they allow the architects to act or continue to act. They must obtain, if applicable, written authorization from the persons involved.

40. Architects must take the necessary measures to ensure that information and documents relevant to professional secrecy are not disclosed to a partner, shareholder, director, manager, officer or employee of a partnership or joint-stock company within which they carry on professional activities or in which they have an interest, as soon as they become aware that the partner, shareholder, director, manager, officer or employee has a conflict of interest.

The following factors must be considered in assessing the effectiveness of such measures:

(1) size of the partnership or company;

(2) precautions taken to prevent access to the architect's file by the person having a conflict of interest;

(3) instructions given to protect confidential information or documents related to the conflict of interest; and

(4) isolation, from the architect, of the person having a conflict of interest.

41. Architects must enter into an agreement for their professional services in their exclusive area of practice directly with the client or the client's representative.

However, architects may enter into an agreement concerning their professional services with

(1) any person for whom they prepare plans or specifications for buildings intended for the use of that person or that will be owned by the person;

(2) any architect or partnership or joint-stock company within which an architect is authorized by regulation to practise the profession;

(3) any person offering a building or structure upon completion of a turnkey agreement, offering elements of buildings or structures or systems for the construction of buildings or structures;

(4) any person providing services for carrying out constructions that are accessory to engineering works and intended to shelter such works;

(5) any person using an architect's competence for services other than those in their exclusive area of practice.

42. Architects must refrain from receiving any gratuity, rebate or commission relating to the practice of their profession other than customary tokens of appreciation or gifts of small value. No architect may pay, offer to pay or undertake to pay such gratuity, rebate or commission.

DIVISION VI PROFESSIONAL SECRECY

43. Architects must preserve the secrecy of all confidential information obtained in the practice of their profession. Architects must take reasonable means with respect to the persons with whom they work or who are under their supervision to ensure that professional secrecy is maintained.

44. Architects may be released from professional secrecy only where so ordered by law or with the authorization of their client.

45. Architects must not use confidential information to the detriment of a client to obtain directly or indirectly a benefit for themselves or for third parties.

46. Architects must avoid any indiscreet conversation about a client and the professional services provided to a client.

47. Architects must not accept to provide professional services when the performance of the services involve or may involve disclosure or use of confidential information or documents obtained from another client, unless they obtain that client's consent.

48. Architects who, pursuant to the third paragraph of section 60.4 of the Professional Code, communicate, verbally or in writing, information that is protected by professional secrecy to prevent an act of violence, must

(1) communicate the information immediately to the person exposed to the danger or that person's representative, or to the persons who can come to that person's aid;

(2) use a means of communication that ensures, given the circumstances, the confidentiality of the communication;

(3) enter in the client's record as soon as possible

(a) the name of the person or group of persons exposed to the danger;

(b) the name of the person who caused the architect to communicate the information;

(c) the reasons supporting the decision to communicate the information;

(d) the name of the person to whom the information was given;

(e) the date and time the information was communicated;

(f) the mode of communication; and

(g) the content of the communication; and

(4) send the syndic of the Order, within 5 days of the communication, a notice of the communication indicating the reasons supporting the decision to communicate the information and the date and time the information was communicated.

49. If the well-being of the person exposed to the imminent danger of death or serious bodily injury requires it, architects who are on the verge of disclosing information protected by professional secrecy consult another architect, a member of another professional order or any other competent person provided the consultation does not cause harmful delay in the communication of the information.

DIVISION VII ACCESS TO AND CORRECTION OF RECORDS AND RELEASE OF DOCUMENTS

50. Architects must respond promptly to any request made by a client to consult documents that concern the client in any record made in his or her respect.

Architects must also respond promptly to any request made by a client to obtain a copy of documents referred to in the first paragraph.

51. Architects who grant a request made under section 50 must give the client access to the documents in their presence or in the presence of a person they authorized.

Architects may, with respect to a request made under the second paragraph of section 50, charge the client a reasonable fee not exceeding the cost of preparing, transmitting, transcribing or reproducing documents.

Architects charging such fees must, before they are incurred, inform the client of the approximate amount to be paid before incurring them.

52. Architects must respond promptly to any request made by a client

(1) to have information that is inaccurate, incomplete or ambiguous corrected in a document concerning the client and included in any record made in his or her respect;

(2) to have information that is outdated or unjustified deleted in any document concerning the client; and

(3) to have the client's written comments filed in the record.

53. Architects must respond promptly to any written request from a client to have a document or object returned to the client.

Architects may, with respect to that request, charge the client reasonable fees not exceeding the cost of searching, preparing and transmitting the document or object requested.

DIVISION VIII DETERMINATION AND PAYMENT OF FEES

54. Architects must charge and accept fair and reasonable fees warranted under the circumstances, and proportional to the professional services provided.

To determine their fees, architects must consider the following factors:

(1) the time devoted to the performance of the professional services;

(2) the complexity and scope of the professional services;

(3) the performance of professional services that are unusual or require exceptional competence or celerity;

(4) the importance of the responsibility assumed; and

(5) the existence of a decree or recognized rate.

55. Architects must provide their client with all the explanations required for the understanding of their statement of fees and must ensure that the statement is explicit enough to identify the professional services provided and the progress of the record.

56. Where architects practise their profession within a joint-stock company, the fees relating to the professional services they provided within or on behalf of the company belong to the company, unless agreed otherwise.

CHAPTER III DEROGATORY ACTS

57. In addition to the acts referred to in sections 57, 58, 58.1, 59.1 of the Professional Code and those that may be determined pursuant to the second paragraph of section 152 of the Code, the following acts are derogatory to the profession of architect:

(1) to certify the progress or compliance of the work to the plans and specifications or to the Construction Code without having performed the necessary monitoring personally or through the architect's personnel or another architect;

(2) to participate or contribute to the illegal practice of the profession of architect;

(3) to announce or designate, or allow to be announced or designated, as architect a person who is not a member of the Order;

(4) to exercise the profession within a partnership or joint-stock company holding itself out to be or giving the impression that it is a partnership or joint-stock company of architects if the partnership or joint-stock company does not comply with the Professional Code or the Regulation respecting the practice of the profession of architect within a partnership or a joint-stock company;

(5) to enter into an agreement or permit an agreement to be entered into within a partnership or joint-stock company in which the architect practises, including a unanimous agreement between shareholders, that operates to impair the independence, objectivity and integrity required for the practice of the profession or compliance with the Professional Code, the Architects Act and the regulations made thereunder;

(6) when practising the profession within a partnership or joint-stock company, failing to take reasonable measures to put an end to, or prevent the repeated performance of, an act derogatory to the dignity of the profession performed by another architect also practising within the partnership or joint-stock company, and that was brought to the architect's attention more than 30 days earlier;

(7) communicating with the complainant without the prior written permission of the syndic or the assistant syndic when the architect is informed by the syndic or assistant syndic that an investigation into his or her professional conduct or competence will be held or when the architect has been served a complaint against him or her;

(8) offering professional services to a third person towards whom the architect's employer has contractual obligations.

CHAPTER IV INCOMPATIBLE DUTIES AND RESPONSIBILITIES

58. The fact for an architect to supervise the carrying out of work for the account of a client for whom the architect acts, personally or through a partnership or joint-stock company, as contractor is incompatible with the practice of the profession.

CHAPTER V DUTIES AND OBLIGATIONS TOWARDS THE ORDER, THE PROFESSION AND OTHER ARCHITECTS

59. Architects must respond as soon as possible to any correspondence from the admission service, the professional inspection service, the office of the syndic or the Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle of the Ordre des architectes du Québec.

60. Architects must ensure the accuracy of the information provided to the Order.

61. Architects who are requested by the Order to sit on a council of arbitration, disciplinary council or professional inspection committee or to act as a tutor, in the course of a training period prescribed under the Regulation respecting refresher training periods for architects (R.R.Q., c. A-21, r.12), are required to accept that function unless they have valid reasons to refuse.

62. Architects must, to the extent possible, participate in the development of their profession by sharing their knowledge and experience with the public, other architects and architect trainees. They must, where circumstances so allow, promote the hiring of trainees.

63. Architects must not abuse the good faith or trust of another architect or be disloyal toward another architect.

64. Nothing in this Code should be interpreted as restricting the right of architects to express critical judgment on a building, within the limits allowed by law.

65. Architects acting as professional consultants for an architecture contest approved by the Order must inform the Order if the organization and the holding of the contest breach the terms and conditions adopted by the Order's board of directors.

CHAPTER VI ADVERTISEMENT AND USE OF THE GRAPHIC SYMBOL OF THE ORDER

66. Architects may not make or allow to be made, by any means whatsoever, false or misleading advertisement or advertisement likely to mislead or go against the dignity of the profession.

67. When architects or a partnership or joint-stock company within which they practise their profession use the graphic symbol of the Order in their advertisement and documents, they must ensure that the symbol conforms to the original and is not represented in such a manner as to imply that the advertisement or documents come from the Ordre des architectes du Québec or are approved by the Order.

68. When architects use their name in an advertisement, the name must be followed by "architect".

The first paragraph does not apply when the name or part of the name of the architect is used to designate the partnership or joint-stock company in which the architect practises the profession.

69. In any statement or advertisement, architects may not, by any means whatsoever, give more importance to the professional fees than to the services offered.

CHAPTER VII NAME

70. Architects must not carry on their profession within a partnership or joint-stock company under a firm name or any other designation which is misleading, deceptive or derogatory to the dignity of the profession or is a number name.

71. When an architect dies, retires or withdraws from a partnership or company, the architect's name must be removed from the name or corporate name of the partnership or company.

72. Despite section 71, the name of a partnership or company within which architects practise their profession may include the name of a deceased or retired architect provided that the architect was a member of that partnership or company during the 3 years preceding the architect's death or retirement and provided that the architect or, as the case may be, the architect's heirs or successors have concluded an agreement to that effect.

CHAPTER VIII FINAL

73. This Regulation replaces the Code of ethics of architects (R.R.Q., 1981, c. A-21, r.3).

74. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9817

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Architects

— Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the practice of the profession of architect within a partnership or a joint-stock company, made by the board of directors of the Ordre des architectes du Québec, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation sets out terms and conditions under which the members of the Order are authorized to carry on professional activities within a partnership or a joint-stock company, particularly regarding the administration of the partnership or joint-stock company and the holding of the shares or units.

The conditions also include the obligation to contribute to an insurance fund covering the liability of the partnership or joint-stock company arising from fault or negligence on the part of a member in carrying on professional activities within the partnership or joint-stock company, as well as the obligation to provide the Order with the necessary information on the partnership or joint-stock company and update that information.

The draft Regulation is not likely to have an impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Jean-Pierre Dumont, Ordre des architectes du Québec, 1825, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3H 1R4; telephone: 514 937-6168 or 1 800 599-6168; fax: 514 933-0242.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the Order and to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*

Regulation respecting the practice of the profession of architect within a partnership or a joint-stock company

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, pars. *g* and *h*, and s. 94, par. *p*)

DIVISION I

TERMS AND CONDITIONS FOR THE PRACTICE

1. Architects may carry on their professional activities within a joint-stock company or a limited liability partnership within the meaning of Chapter VI.3 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) if

(1) 100% of the voting rights attached to the company shares or partnership units are held

(a) by architects;

(b) by legal persons, trusts or any other enterprise if the voting rights attached to the shares or units are held exclusively by architects; or

(c) in any combination by persons, trusts or any other enterprise referred to in subparagraphs *a* and *b*;

(2) in the case of a joint-stock company, 100% of the shares that have no voting rights are held

(a) by architects;

(b) by parents or relatives of an architect holding shares referred to in paragraph 1;

(c) by the spouse of an architect holding shares referred to in paragraph 1;

(d) by employees of the company;

(e) by legal persons, trusts or any other enterprise if the voting rights attached to the shares, units or other equity securities are held exclusively by persons referred to in subparagraphs *a, b, c* or *d*; or

(f) in any combination by persons, trusts or any other enterprise referred to in subparagraphs *a, b, c, d* or *e*;

(3) no manufacturer or wholesaler of materials and no person holding a majority of the shares of such a manufacturer or wholesaler holds shares or units of the partnership or joint-stock company;

(4) the majority of the directors of the board of directors of the joint-stock company or the directors of the limited liability partnership are architects. To constitute a quorum at a meeting of the directors of a partnership or joint-stock company, a majority of the directors present to act on its behalf must be architects;

(5) the chair of the board of directors of the joint-stock company or the person exercising similar functions in a limited liability partnership is an architect and, as the case may be, a shareholder with voting rights or a partner; and

(6) only an architect is granted, by agreement or proxy, the voting right attached to a share or unit held by an architect or a legal person, a trust or any other enterprise referred to in subparagraph *b* of paragraph 1.

Architects must ensure that the conditions listed in the first paragraph appear in the articles of the joint-stock company or in the contract of the limited liability partnership and that the documents stipulate that the partnership or joint-stock company is constituted for the purposes of professional activities.

2. If an architect is struck off the roll for a period in excess of 3 months or has had his or her permit revoked, the architect may not, during the period of the striking off or revocation, directly or indirectly hold any voting share or unit in a joint-stock company or partnership.

3. An architect who wishes to carry on professional activities within a partnership or joint-stock company must provide the secretary of the Order with the following:

(1) a written document from the Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle of the Ordre des architectes du Québec certifying that the partnership or joint-stock company has complied with the security requirements as provided in Division III;

(2) if the architect carries on professional activities within a joint-stock company, a written document from a competent authority certifying the existence of the joint-stock company;

(3) where applicable, a certified true copy of the declaration from the competent authority stating that the general partnership has been continued as a limited liability partnership;

(4) a written document certifying that the partnership or joint-stock company is duly registered in Québec;

(5) a written document certifying that the partnership or joint-stock company has an establishment in Québec; and

(6) an irrevocable written authorization from the partnership or joint-stock company within which the architect carries on professional activities allowing a person, committee, disciplinary body or tribunal referred to in section 192 of the Professional Code to require disclosure of and obtain any document listed in section 12 from a person, or to obtain a copy of such a document.

4. In addition, the architect must send to the Order a sworn declaration duly completed on the form provided by the Order containing

(1) the partnership or joint-stock company name and any other names used in Québec by the partnership or joint-stock company within which the architect carries on professional activities and the Québec business number assigned by the competent authority;

(2) the legal form of the partnership or joint-stock company;

(3) if the architect carries on professional activities within a joint-stock company, the address of the head office of the joint-stock company and the addresses of its establishments in Québec, and the names and home addresses of the directors and officers of the joint-stock company;

(4) if the architect carries on professional activities within a limited liability partnership, the addresses of the establishments in Québec indicating the principal establishment, the names and home addresses of the partners and, where applicable, the names and home addresses of the directors appointed to manage the affairs of the partnership;

(5) the architect's name, home address and professional address, and status within the partnership or joint-stock company; and

(6) a certificate to the effect that the shares or units held and the rules of administration of the partnership or joint-stock company comply with the conditions set out in this Regulation.

The architect must include with the declaration the fees payable prescribed by the board of directors of the Order.

5. Architects must

(1) update the declaration referred to in section 4 and provide the declaration to the Order, accompanied by the fees payable prescribed by the board of directors of the Order, before 31 March of each year;

(2) promptly notify the Order of any change in the surety provided for in Division III or in the information given in the declaration prescribed in section 4 that would affect compliance with the conditions set out in this Regulation.

6. An architect immediately ceases to be authorized to carry on professional activities within a partnership or joint-stock company if the architect no longer complies with the conditions set out in this Regulation or the conditions in Chapter VI.3 of the Professional Code.

DIVISION II REPRESENTATIVE

7. If two or more architects carry on professional activities within a partnership or joint-stock company, a representative must be designated who is to act on behalf of all the architects in the partnership or joint-stock company to satisfy the terms and conditions of sections 3 to 5.

The representative must ensure the accuracy of the information given in the declaration except the information referred to in paragraph 5 of section 4.

The representative is also designated by the architects carrying on their professional activities within a partnership or joint-stock company to reply to requests made, under this Regulation, by the syndic, an inspector, an investigator or any other representative of the Order and to submit, as applicable, the documents that the architects are required to submit.

8. The representative must be an architect and be a partner or a director and shareholder with voting rights of the partnership or joint-stock company.

DIVISION III PROFESSIONAL LIABILITY COVERAGE

9. To be authorized to carry on professional activities in accordance with this Regulation, an architect carrying on professional activities within a partnership or joint-stock company must furnish and maintain security on behalf of the partnership or joint-stock company by contributing to the Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle of the Ordre des architectes du Québec, against liabilities of the partnership or company arising from fault on the part of the architect in carrying on professional activities within the partnership or joint-stock company.

10. The security must contain the following minimum conditions:

(1) an undertaking by the Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle of the Ordre des architectes du Québec to pay in lieu of the partnership or joint-stock company, up to the amount of the security, any sum that the partnership or joint-stock company may be legally bound to pay to a third person on a claim filed during the coverage period and arising from fault on the part of the architect in the carrying on of professional activities within the partnership or joint-stock company;

(2) an undertaking by the Fonds d'assurance-responsabilité professionnelle of the Ordre des architectes du Québec to take up the cause of the partnership or joint-stock company and defend it in any action against it and to pay, in addition to the amounts covered by the security, all legal costs of actions against the partnership or joint-stock company, including the costs of the inquiry and defence and interest on the amount of the security; and

(3) an amount of security of at least \$1,125,000 per claim and at least \$2,500,000 for all claims filed against the partnership or joint-stock company during coverage period not exceeding 12 months, regardless of the number of members in the partnership or joint-stock company; for any damage caused by the presence of fungi, fungi derivatives or any other form of mold, an amount of security of at least \$100,000 per claim and at least \$2,500,000 for all claims filed against the partnership or joint-stock company during a coverage period not exceeding 12 months, regardless of the number of members in the partnership or joint-stock company.

DIVISION IV
ADDITIONAL INFORMATION

11. Where a general partnership is continued as a limited liability partnership or where a joint-stock company or a limited liability partnership is established, the architect must ensure, within 15 days of the occurrence, that the partnership or company so notifies its clients.

The notice must specify in general terms the effects of the continuation or establishment, in particular with respect to the architect's professional liability.

12. The documents that may be required pursuant to paragraph 6 of section 3 are the following:

(1) if the architect practises the profession within a joint-stock company,

(a) an up-to-date register of the articles and by-laws of the joint-stock company;

(b) an up-to-date register of the shares of the joint-stock company;

(c) an up-to-date register of the directors of the joint-stock company;

(d) any shareholders' agreement and voting agreement and amendments;

(e) the declaration of registration of the joint-stock company and any update; and

(f) a list of the company's principal officers and their home addresses;

(2) if the architect practises the profession within a limited liability partnership,

(a) the declaration of registration of the partnership and any update;

(b) the partnership agreement and amendments;

(c) an up-to-date register of the partners;

(d) where applicable, an up-to-date register of the directors; and

(e) a complete and up-to-date list of the partnership's principal officers and their home addresses.

DIVISION V
FINAL

13. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9816

Draft Regulation

An Act respecting immigration to Québec
(R.S.Q., c. I-0.2)

Selection of foreign nationals
— Amendment

Notice is hereby given that the Regulation to amend the Regulation respecting the selection of foreign nationals, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation extends from 36 to 48 months the maximum period of validity of a certificate of acceptance issued to a foreign national who wishes to stay temporarily in Québec to work and who is referred to in section 110 of the Immigration and Refugee Protection Regulations (SORS/2002-227). The proposed amendment harmonizes Québec regulations with the recent amendments made to the federal regulations increasing from 3 to 4 years the period granted to live-in caregivers to acquire the experience required to obtain the status of permanent resident.

The draft Regulation does not result in administrative or financial costs for enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Lucy Wells, Assistant Deputy Minister for Immigration, 360, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E9; telephone: 514 873-0706, extension 21262; fax: 514 873-0453.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Immigration and Cultural Communities, 360, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E9.

YOLANDE JAMES,
*Minister of Immigration and
Cultural Communities*

Regulation to amend the Regulation respecting the selection of foreign nationals

An Act respecting immigration to Québec
(R.S.Q., c. I-0.2, s. 3.3, 1st par., subpar. f.1.0.1)

1. The Regulation respecting the selection of foreign nationals (c. I-0.2, r.4) is amended by inserting “or, in the case of a foreign national of the live-in caregiver class referred to in section 110 of the Immigration and Refugee Protection Regulations (SORS/2002-227), for a period of not more than 48 months.” after “months” in the second sentence of paragraph 4 of section 50.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Notices

Notice

An Act respecting the enterprise registrar (R.S.Q., c. R-17.1)

Delegation of certain powers of the enterprise registrar

WHEREAS, under section 33 of the Act respecting the enterprise registrar (R.S.Q., c. R-17.1, hereinafter referred to as the “AER”) and section 2 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., c. M-31), the Minister of Revenue is responsible for the administration of the AER;

WHEREAS the Direction du registraire des entreprises has been created at the Ministère du Revenu;

WHEREAS, in accordance with the first paragraph of section 1 of the AER, the Minister of Revenue has appointed a public servant to act as enterprise registrar;

WHEREAS, in accordance with the second paragraph of that same section of the AER, the Minister of Revenue has appointed public servants to assist the enterprise registrar in the functions of office;

WHEREAS section 23 of the AER provides that the enterprise registrar may, with the concurrence of the Minister of Revenue, delegate powers to the public servants assisting the enterprise registrar;

WHEREAS, pursuant to a notice dated April 18, 2007 (2007, *G.O.* 2, 1350), the enterprise registrar delegated certain powers to the public servants identified therein;

WHEREAS it is expedient to replace that notice of the act of delegation by this notice;

In my capacity as enterprise registrar, in accordance with section 23 of the AER, I delegate to the public servants identified hereinafter the powers referred to in the following:

Sections 18.1, 18.2, 19, 20, 123.27.1, 123.27.2, 123.27.3, 123.27.4, 123.27.5, 221.1, 221.2 and 224 of the Companies Act (R.S.Q., c. C-38) and sections 83, 84, 85, 86, 87 and 88 of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45)

DIRECTION DU REGISTRE DES ENTREPRISES

Service d’expertise, de la qualité du registre et des recours

- Ms. Céline Gingras
- Mr. Jean-François Guay
- Ms. Éliane Neveu
- Mr. Denis Racine

Section 110 and subsection (2) of section 113 of the Companies Act

DIRECTION DU REGISTRE DES ENTREPRISES

Service d’expertise, de la qualité du registre et des recours

- Mr. Jean-François Guay
- Mr. Denis Racine

And I have signed at Québec, this 19th day of march 2010.

YVES BANNON,
Enterprise Registrar

CONCURRENCE OF THE MINISTER OF REVENUE

Pursuant to section 23 of the AER, the Minister of Revenue, represented here by the Deputy Minister of Revenue, who is duly authorized to act under section 4 of the Act respecting the Ministère du Revenu, concurs with this delegation of certain powers of the enterprise registrar.

And I have signed at Québec, this 19th day of march 2010.

FRANCINE MARTEL-VAILLANCOURT,
Deputy Minister of Revenue

9815

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Architects — Code of ethics (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1143	Draft
Architects — Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1150	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting and fishing controlled zones. (R.S.Q., c. C-61.1)	1137	M
Delegation of certain powers of the enterprise registrar. (An Act respecting the enterprise registrar, R.S.Q., c. R-17.10)	1155	Notice
Enterprise registrar, An Act respecting the... — Delegation of certain powers of the enterprise registrar (R.S.Q., c. R-17.10)	1155	Notice
Hunting and fishing controlled zones (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	1137	M
Immigration to Québec, An Act respecting... — Selection of foreign nationals (R.S.Q., c. I-0.2)	1153	Draft
Off-highway vehicles, An Act respecting... — Pilot project concerning side-by-side vehicles (R.S.Q.c. V-1.2)	1138	N
Pilot project concerning side-by-side vehicles (An Act respecting off-highway vehicles, R.S.Q.c. V-1.2)	1138	N
Professional Code — Architects — Code of ethics (R.S.Q., c. C-26)	1143	Draft
Professional Code — Architects — Practice of the profession within a partnership or a joint-stock company (R.S.Q., c. C-26)	1150	Draft
Securities Act and other legislative provisions, An Act to amend the... — Coming into force of section 116 of the Act (2009, c. 25)	1135	
Selection of foreign nationals (An Act respecting immigration to Québec, R.S.Q., c. I-0.2)	1153	Draft

